

OEKO-TEX[®]

**OEKO-TEX[®] Standard 100
Supplement**

Fahrzeug Innenausstattung

-

Automotive Interiors

-

Aménagement intérieur pour véhicules

(Deutsch/English/Français)

Spezielle Bedingungen für die Vergabe der Berechtigung zur Oeko-Tex® Standard 100 Kennzeichnung für die Innenausstattung von Fahrzeugen.

Special conditions for the authorisation to use the Oeko-Tex® Standard 100 mark for automotive interiors.

Conditions spéciales relatives à l'octroi de l'autorisation d'apposer le label Oeko-Tex® Standard 100 pour l'aménagement intérieur des véhicules.

Inhalt

1. Zweck
2. Anwendung
3. Bestimmungen
4. Bedingungen für Materialien
5. Bedingungen für Fahrzeuge
- Tabellen

Contents

1. Purpose
2. Applicability
3. Definitions
4. Conditions for materials
5. Conditions for vehicles
- Tables

Table des matières

1. Objet
2. Utilisation
3. Définitions
4. Conditions pour matériaux
5. Conditions pour véhicules
- Tableaux

Impressum

Medieninhaber und Herausgeber:
Internationale Gemeinschaft für
Forschung und Prüfung auf dem
Gebiet der Textilökologie (Oeko-Tex®)

Gotthardstr. 61 Postfach 2156,
CH-8027 Zürich, Schweiz
Erscheinungsort:
Zürich, Schweiz

Verlag+Druck: Eigenvervielfältigung

Ausgabe: 01/2010

Impressum

Editor
International Association for Research
and Testing in the Field of Textile
Ecology (Oeko-Tex®)

Gotthardstr. 61 Postfach 2156,
CH-8027 Zürich, Switzerland
Place of origin
Zürich, Schweiz

Printing: Own copy system

Edition: 01/2010

Verkaufspreis / selling price / prix de vente

€ 40.- / CHF 70.- / SEK 390.- / DKK 330.- / NOK 360.-
£ 34.- / Ft 6'100.-

Impressum

Editeur
Association Internationale de
Recherche et d'Essai dans le do-
maine de l'Ecologie des Textiles
(Oeko-Tex®)

Gotthardstr. 61 Postfach 2156,
CH-8027 Zürich, Suisse
Lieu de parution
Zurich, Suisse

Impression: Propre système de copie

Edition: 01/2010

1 Zweck

Der Oeko-Tex® Standard 100 ist ein normatives Dokument, herausgegeben von der Internationalen Gemeinschaft für Forschung und Prüfung auf dem Gebiet der Textilökologie (Oeko-Tex®).

Die Ergänzungen zum Oeko-Tex® Standard 100 legen die Bedingungen für komplexe, spezielle Artikelgruppen fest, welche aufgrund der Konstruktion, Technologie oder des Gebrauchs abweichende Bedingungen erfüllen müssen.

Die vorliegende Ergänzung legt die allgemeinen und speziellen Bedingungen für die Vergabe der Berechtigung fest, Textilien für die Innenausstattung von Fahrzeugen gemäss der im Oeko-Tex® Standard 100 Hauptdokument, Anhang Nr. 2, dargestellten Kennzeichnung zu versehen.

1 Purpose

Oeko-Tex® Standard 100 is a normative document, published by the International Association for Research and Testing in the field of Textile Ecology (Oeko-Tex®).

Supplements to the Oeko-Tex® Standard 100 specify requirements for complex specific article groups, which have differing requirements due to their construction, technology or conditions of use.

This Supplement specifies special conditions for granting authorisation to mark automotive interiors and products for use in automotive interiors with the mark as shown in Appendix No. 2 of the Oeko-Tex® Standard 100 main document.

1 Objet

L'Oeko-Tex® Standard 100 est un document normatif, établi par l'Association Internationale de Recherche et d'Essai dans le domaine de l'Ecologie des Textiles (Oeko-Tex®).

Les suppléments à l'Oeko-Tex® Standard 100 déterminent les exigences pour des groupes d'articles complexes et spécifiques, qui doivent remplir des exigences différentes, de par leur construction, technologies ou utilisation.

Ce supplément définit les conditions générales et spéciales relatives à l'octroi de l'autorisation d'apposer sur des textiles les labels, qui sont présentés en annexe n° 2 du document principal Oeko-Tex® Standard 100.

2 Anwendung

Diese Ergänzung ist für individuelle textile Produkte, Lederprodukte, Schaumstoffe, Polymerbestandteile sowie deren entsprechenden Fasern und nichttextile Bestandteile anwendbar.

Sie ist für alle Produktionsebenen anwendbar.

Diese Ergänzung gilt ebenfalls für die komplette Zertifizierung von Fahrzeuginnenbereichen.

Diese Ergänzung ist für Chemikalien, Hilfsmittel und Farbstoffe nicht anwendbar.

Diese Ergänzung ist für den Frachtraum von Fahrzeugen nicht anwendbar.

2 Applicability

This supplement is applicable for individual textile products, leather products, foams and polymer components as well as composites thereof and also non-textile accessories.

It is applicable to all levels of production.

This supplement is also applicable to the certification of complete automotive interiors.

This supplement is not applicable for chemicals, auxiliaries and dyes.

This supplement is not applicable to the freight section of vehicles.

2 Utilisation

Ce supplément concerne les produits purement textiles, les produits en cuir, les mousses, les composés polymères comme les composites associant ces matériaux, ainsi que les accessoires non textiles.

Il est applicable à tous les niveaux de la production.

Ce supplément est également applicable à la certification complète dans le domaine de l'équipement intérieur des véhicules.

Ce supplément ne s'applique pas aux produits chimiques, auxiliaires et colorants.

Ce supplément ne s'applique pas aux véhicules de fret.

3 Bestimmungen

Die Bestimmungen des Oeko-Tex® Standards 100 gelten, sofern sie nachfolgend nicht abgeändert werden.

3.1 Automobile

Als Automobile die im Rahmen des Oeko-Tex® Standards 100 zertifiziert werden, gelten alle motorisierten Fahrzeuge mit einem geschlossenen verschliessbaren Fahrer-/ Passagierabteil, z.B. Limousinen, Geländewagen, Kleintransporter, Lastwagen, Busse, selbstfahrende Landwirtschaftsfahrzeuge.

3 Definitions

The definitions of the Oeko-Tex® standard 100 apply as long as they are not amended in the following

3.1 Automotive Interior

Automotives to be certified with the Oeko-Tex® Standard 100 mark in the context of this supplement are all motor driven vehicles with a closed / closable driver/passenger compartment e.g., saloon & estate cars, SUV, vans, trucks, buses, self driven farming machines

3 Définitions

Les exigences du standard 100 d'Oeko-Tex® valent dans la mesure où elles ne sont pas modifiées ultérieurement.

3.1 Véhicules

Les véhicules qui sont certifiés par le label Oeko-Tex® Standard 100, dans le cadre de ce supplément, sont tous des véhicules motorisés comprenant des habitacles séparés/séparables chauffeur/passager, par exemple limousines, véhicules tout terrain, petits véhicules de transport, camions, bus, engins agricoles.

3.2 Fahrzeuginnenausstattung

Als Fahrzeuge im Rahmen dieses Standards gelten jegliche Transportmittel für Boden-, Wasser- und Lufttransport. Insbesondere Personenwagen, Lastwagen, Eisenbahnzüge, Flugzeuge, Boote und Schiffe.

Als Innenausstattung gelten alle Fahrzeugbereiche für Personal und/oder Passagiere.

3.2 Automotive

Automotive in the context of this standard means any vehicle for land, sea and air transport. In particular, this includes passenger vehicles such as cars, trucks, buses, trains, aircraft, boats and ships.

Interiors are all enclosed compartments intended for personnel and/or passengers of the vehicle.

3.2 Aménagement intérieur pour véhicules

Les véhicules concernés dans le cadre de ce standard regroupent tout véhicule de transport terrestre, aquatique et aérien, en particulier les voitures particulières, les camions, les trains, les avions, les bateaux et navires.

Les aménagements intérieurs comprennent les compartiments destinés à la personne et/ou aux passagers.

4 Bedingungen für Materialien**4.1 Allgemeine Anforderungen**

Die Bedingungen und Anforderungen für eine Zertifizierung gemäß Oeko-Tex® Standard 100 müssen erfüllt sein.

4.2 Produktgruppenspezifische Anforderungen

Sofern in dieser Ergänzung nicht anders festgelegt, müssen Artikel welche für die Fahrzeuginnenausstattung verwendet werden, sämtlichen Anforderungen des Oeko-Tex® Standards 100 erfüllen. Neben den Anforderungen für Emissionen müssen Kindersitze der Klasse I, Sitzmaterialien der Klasse II und alle übrigen Materialien (Himmel, Teppiche, Hutablage usw.) der Klasse IV entsprechen.

Den wichtigsten Einfluss auf die Gesundheit im Fahrzeuginnenraum nimmt die Emission flüchtiger organischer Verbindungen. Als solches sind die Menge des vorhandenen Materials im Innenraum, der Luftaustausch und die Temperaturen spezifisch für diese Artikel Gruppe und äussert sich in speziellen vom Oeko-Tex® Standard 100 abweichenden Prüfbedingungen.

Die zusätzlichen unter den speziellen Prüfbedingungen geltenden Grenzwerte zum Oeko-Tex® Standard 100 sind in Tabelle 1 gelistet.

Für neue oder verschärfte Anforderungen gilt eine Übergangsfrist von einem Jahr ab Erscheinungsdatum des Standards.

4.3 Mustermaterial

Für die Prüfung und als Belegmuster ist vom Antragsteller ausreichendes und repräsentatives Mustermaterial des zu zertifizierenden Produktes vorzulegen. Dies gilt auch bei der Beantragung der Zertifikatsverlängerung.

4 Conditions for materials**4.1 General requirements**

The conditions and requirements for certification to the Oeko-Tex® Standard 100 have to be fulfilled.

4.2 Product specific requirements

Articles used for automotive interiors have to fulfil all requirements of the Oeko-Tex® standard 100 if not otherwise specified in this supplement. Seats for children have to fulfil class I. Seating materials have to fulfil class II, including emission requirements. All other materials (door & roof linings, carpets, headrest, etc.) have to fulfil class IV

The significant health issue of automotive interiors is the emission of volatile organic compounds. As such the amount of material present in the compartment, the air exchange rates and the temperatures involved are specific to the article group and result in specific testing conditions which differ from the conditions mentioned in the Oeko-Tex® Standard 100.

The specific limiting values to be determined using special testing conditions in addition to Oeko-Tex® Standard 100 are given in Table 1.

For these new and more severe requirements, an interim arrangement is valid for one year from the issue of this standard.

4.3 Sample material

For test purposes and as a reference, the applicant should provide a sufficient and representative sample of the product submitted for certification. This is also the case when an application for renewal of the certificate is made.

4 Conditions pour matériaux**4.1 Conditions générales**

Les exigences générales de la certification Oeko-Tex® selon le Standard 100 doivent être remplies.

4.2 Exigences spécifiques aux produits

Les articles utilisés pour l'aménagement intérieur des véhicules doivent répondre à l'ensemble des exigences du Standard 100 d'Oeko-Tex®, si d'autres spécifications ne figurent pas dans ce supplément. Les sièges-enfants doivent remplir la classe I. Les matériaux pour sièges doivent remplir la classe II, conditions d'émission incluses. Tous les autres matériaux (plafond, tapis, repose-tête, etc.) doivent remplir la classe IV.

Le facteur de santé le plus significatif est l'émission de composés organiques volatiles. Ainsi la quantité de matière présente dans le compartiment, l'échange d'air et les températures sont spécifiques aux groupes d'articles et résultent en conditions d'épreuve spécifique et différente de l'Oeko-Tex® Standard 100.

Les valeurs limites spécifiques et la base des conditions de test spécifiques ajoutées à l'Oeko-Tex® Standard 100 sont données dans le tableau 1.

Pour les exigences nouvelles et plus sévères, une tolérance temporaire est valable un an à partir de l'édition de ce standard.

4.3 Echantillonnage

A des fins de contrôle, le demandeur doit fournir des échantillons représentatifs en quantité suffisante du produit destiné à recevoir le label. Ceci est également valable dans le cas d'un renouvellement du certificat.

rung.

Verpackungsanleitung für das zu prüfende Probenmaterial

Die Verpackung der Prüfmuster muss bestimmte Qualitätsanforderungen erfüllen, um die Proben zu schützen und die Richtigkeit und Reproduzierbarkeit der Prüfergebnisse zu gewährleisten.

Um Kontaminationen während des Prüguttransportes zu vermeiden, sind die Prüfmuster jeweils einzeln in Aluminiumfolie, anschliessend in reißfesten Polyethylenfolien bzw. Polyethylenfoliensäcken luftdicht zu verpacken.

Das Verpacken des Prügutes in Kartons und/oder Papier ist nicht erlaubt.

Packing instructions for sample material

The packing of test samples should satisfy specific requirements in order to protect the samples and to guarantee accuracy and repeatability of the test results.

Individual samples must be in airtight packaging, wrapped first in aluminium foil and then in polyethylene foil or polyethylene bags of high tensile strength, to avoid contamination during the transport of the goods.

Packing of samples in cardboard boxes and/or paper only is not allowed.

Instructions d'emballage du spécimen à étudier

L'emballage des échantillons doit satisfaire aux conditions spécifiques pour la protection des échantillons ainsi que pour garantir l'exactitude et la reproductibilité des résultats des tests.

Pour éviter des contaminations pendant le transport des échantillons, ces derniers doivent être emballés individuellement dans une feuille de polyéthylène résistant à la déchirure ou dans des sacs en feuille de polyéthylène.

Eviter d'emballer l'échantillon uniquement dans des cartons et/ou du papier.

Tabelle 1 / Table 1 / Tableau 1

Grenzwerte und Echtheiten / Limit values / Valeurs limites et solidités

(Die Prüfverfahren sind im Oeko-Tex® Standard 200 beschrieben / Test methods are described in Oeko-Tex® Standard 200 / Les procédures des tests sont décrites dans l'Oeko-Tex® Standard 200)

Emission leichtflüchtiger Komponenten (geprüft mit artikel-spezifischen Prüfbedingungen) [mg/m³]		
-		
Emission of volatiles (tested using article specific testing conditions) [mg/m³]		
-		
Emission de composants volatils (testé en utilisant des conditions spécifiques aux produits) [mg/m³]		
Formaldehyd	[50-00-0]	0.1
Toluol	[108-88-3]	0.1
Styrol	[100-42-5]	0.005
Vinylcyclohexen	[100-40-3]	0.002
4-Phenylcyclohexen	[4994-16-5]	0.03
Butadien	[106-99-0]	0.002
Vinylchlorid	[75-01-4]	0.002
aromatische Kohlenwasserstoffe / aromatic hydrocarbons / hydrocarbures aromatiques		0.3
Flüchtige organische Stoffe / organic volatiles / composants organiques volatils		0.5